

12 видеоурок польского языка: Przezorny zawsze ubezpieczony jest

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

Может ли так быть, чтобы бандиты не только не угнали Ваш автомобиль, но и вернули ключи, оставленные в салоне? Оказывается, может 😊

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Dzień dobry, Panie Mecenasiu. Kobian do Pana.	— Здравствуйте, Пан Меченас. С Вами говорит Кобьян.
— Panie Mecenasiu. Bo te dziady podjechały pod Mariott furą i zostawiły kluczyki w samochodzie. To możemy jej cap i jesteśmy zarobieni i ten, co? A, dobra.	— Пан Меченас. Так как те дедули подъехали под Марьёт на тачке и оставили ключики в машине. То можем её сцапать и мы заработали, и всё, а? А, хорошо.
— Halo. Czemu? Aha.	— Алло. Почему? Ага.
— Bardzo Panów przepraszamy. Ale, przychodząc w pobliżu, zauważyliśmy, że zostawili Panowie otwarty samochód. Jeszcze bardziej zdumiało nas to, że w środku były kluczyki. Postanowiliśmy więc odnaleźć Panów i oddać wam je. Jednocześnie pragniemy zachęcić Panów do większej przezorności, albo wiem, jak to mówią, «przezorny zawsze ubezpieczony jest». Także... tego...	— Крайне извиняемся. Но, проходя поблизости, мы заметили, что Вы оставили машину открытой. Ещё больше поразило нас то, что внутри были ключики. Поэтому, мы решили Вас найти и отдать их Вам. В то же время нам очень хочется побудить Вас к большей предусмотрительности, либо знаю, что, как говорят, «кто предостережён, тот вооружён». Также... этот...
— Smacznego.	— Приятного аппетита.
— Do widzenia Panom.	— До свидания.

— Kto to był?
— Jakiś złotousty. W każdym razie dbają o nas.
— Ale nie ukradli? Boże, co się w tym kraju dzieje?

— Кто это был?
— Какой-то златоуст. Во всяком случае заботятся о нас.
— Но не украли? Боже, что творится в этой стране?

Мини-словарь:

fura — разг. тачка (автомобиль)
w pobliżu - поблизости
zdumieć — поразить, изумить
postanowić — решить, постановить
pragnąć - желать, очень хотеть
zachęcić - уговорить, побудить
przezorność — предусмотрительность
dbać o (kogo?) - заботиться о ком-либо

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Jak by Państwo zareagowali na podobną sytuację?*

Задание: *А как бы Вы отреагировали на подобную ситуацию?*

Источник: [http://olz.by/kurs-po-filmam/12-videourok-polskiego-yazyka-przezorny-zawsze-ubezpieczony-
jest](http://olz.by/kurs-po-filmam/12-videourok-polskiego-yazyka-przezorny-zawsze-ubezpieczony-
jest)

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>